



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 June 2002

Russian
Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции

Вторая сессия

Вена, 17–28 июня 2002 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции при уделении
особого внимания статьям 40–50 и главам IV–VIII**

Предложения и материалы, полученные от правительств

Норвегия: поправки к статье 68, изложенной в предложении Австрии и Нидерландов (A/AC.261/L.69)

Статья 68

Предлагается изменить название и содержание статьи 68 следующим образом:

"Статья 68

Оценка осуществления Конвенции Государствами–участниками

Организация процесса оценки

1. Процесс оценки осуществляется на региональной основе в Азии, Америке, Африке, Европе и Океании.
2. Государства–участники каждого региона создают Бюро, которое призвано оказывать помощь вспомогательному органу Конференции Государств–участников в процессе оценки.
3. Каждое Государство–участник формирует делегацию в свое региональное Бюро в составе не более двух человек.
4. [Вспомогательный орган Конференции Государств–участников] Конференция Государств–участников определяет соответствующие руководящие принципы работы Бюро, включая количество ежегодно проводимых сессий.



5. Вспомогательный орган Конференции Государств–участников координирует работу пяти Бюро и обеспечивает применение единообразных процедур и уровня наблюдения во всех регионах. Вспомогательный орган Конференции Государств–участников всегда направляет своих представителей и принимает участие в оценке деятельности Государства–участника, проводимой каждым Бюро.

6. Деятельность Государства–участника оценивают два представителя от двух других Государств–участников, а также представитель вспомогательного органа Конференции Государств–участников и не менее двух представителей соответствующего регионального бюро.

7. В ходе посещения Государства–участника с целью проведения оценки представители пользуются такими же привилегиями и иммунитетами, как и дипломатические работники, в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических отношениях от 18 апреля 1961 года.

8. Процесс оценки состоит из двух этапов.

9. В целях предупреждения необоснованного дублирования усилий в процессе оценки в той мере, в какой это возможно и целесообразно, используются доклады других механизмов международного и всестороннего наблюдения.

Этап 1 процесса оценки

10. Главная цель первого этапа процесса оценки состоит в том, чтобы оценить соответствие требованиям Конвенции правовых текстов, с помощью которых Государства–участники осуществляют настоящую Конвенцию.

11. Вспомогательный орган Конференции Государств–участников готовит вопросник с целью сбора информации о ходе осуществления настоящей Конвенции. Кроме того, в сотрудничестве с региональными Бюро вспомогательный орган определяет правила процедуры для первого этапа оценки с учетом положений, изложенных в пунктах 12–14 ниже.

12. Каждое Государство–участник тщательно заполняет вопросник и принимает все меры к тому, чтобы в его ответе содержалась достаточно подробная информация, позволяющая лицам, оценивающим осуществление настоящей Конвенции, оценить степень ее соблюдения этим Государством–участником. Ответы представляются на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций и распространяются среди всех участников Бюро и вспомогательного органа Конференции Государств–участников.

13. Вспомогательный орган Конференции Государств–участников и Бюро могут при необходимости запросить у Государства–участника дополнительную информацию.

14. На основе полученного ответа Бюро готовит проект предварительного доклада объемом не более 6 страниц. Этот

предварительный доклад является основой для рассмотрения деятельности Государства–участника. В предварительный доклад, в соответствующих случаях, включается как перечень требований, так и перечень рекомендаций.

Этап 2 процесса оценки

15. Главная цель второго этапа процесса оценки состоит в том, чтобы изучить структуры, созданные с целью обеспечения исполнения законов, нацеленных на осуществление настоящей Конвенции, и оценить эффективность их применения. В случае необходимости осуществление второго этапа процесса может быть начато до завершения рассмотрения деятельности всех Государств–участников в рамках первого этапа.

16. В сотрудничестве с Бюро вспомогательный орган Конференции Государств–участников готовит вопросник для второго этапа. Кроме того, в сотрудничестве с Бюро вспомогательный орган Конференции Государств–участников определяет правила процедуры для второго этапа оценки, включая круг полномочий для проведения посещений, с учетом положений пунктов 17–22 ниже.

17. Для обеспечения контроля за состоянием проблем, выявленных в ходе обзора на первом этапе, в вопроснике для второго этапа, рассылаемом каждому Государству–участнику, учитываются результаты оценки на первом этапе. Каждое Государство–участник тщательно заполняет вопросник и принимает все меры к тому, чтобы в его ответе содержалась достаточно подробная информация, позволяющая лицам, оценивающим осуществление настоящей Конвенции, оценить ответы Государства–участника. Сроки проведения оценки деятельности Государства–участника устанавливаются Бюро в консультации с соответствующей страной.

18. Ответы представляются на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций и распространяются среди всех участников регионального Бюро и вспомогательного органа Конференции Государств–участников. Вспомогательный орган Конференции Государств–участников и региональное Бюро могут при необходимости запросить у Государства–участника дополнительную информацию.

19. Бюро организует посещение соответствующих Государств–участников, если другие механизмы международного и широкого наблюдения, как представляется, не позволяют получить достаточные материалы. Продолжительность каждого посещения составляет приблизительно 3–5 дней, и они проводятся в соответствии с заранее определенным кругом полномочий.

20. В ходе таких посещений представители Бюро встречаются с представителями таких правительственных и других ведомств, какие они сочтут целесообразными, в том числе с представителями полиции, магистратов, налоговых органов, министерств, национальных ревизионных комиссий, гражданского общества и частного сектора.

21. Государство–участник оказывает содействие проведению таких посещений.

22. Бюро готовит предварительный доклад на основе информации, полученной с помощью вопросника и в ходе посещения. Бюро рассматривает предварительный доклад и готовит окончательный доклад после того, как соответствующее Государство–участник представит свои замечания. В окончательный доклад, в соответствующих случаях, включаются как требования, так и рекомендации.

Краткие отчеты и меры

23. Положения, изложенные в пунктах 24–26 ниже, в равной степени применяются в отношении обоих этапов процесса оценки.

24. Конференция Государств–участников готовит краткий отчет о ежегодно проводимых оценках и представляет этот краткий отчет Генеральной Ассамблее.

25. Если Государство–участник не выполняет требования Бюро в сроки, установленные вспомогательным органом Конференции Государств–участников, Бюро предлагает соответствующие меры Конференции Государств–участников, которая принимает решение по этому вопросу. Эти меры могут быть позитивными, как, например, оказание целевой технической помощи, или негативными, как, например, временное приостановление действия настоящей Конвенции для Государства–участника. Государство–участник может обратиться с просьбой о продлении установленного срока при условии наличия уважительной причины.

26. Вспомогательный орган Конференции Государств–участников устанавливает правила процедуры для таких мер, принимая во внимание необходимость справедливого и равного обращения со всеми Государствами–участниками. Эти правила процедуры подлежат утверждению Конференцией Государств–участников.

27. Доклады каждого Государства–участника и краткий отчет, описанный в пункте 24, подлежат опубликованию.